



CIRCUIT COURT DISTRICT COURT OF MARYLAND FOR
TRIBUNAL DE CIRCUIT TRIBUNAL DE PREMIÈRE INSTANCE DU MARYLAND DE

City/County
Ville/Comté

Located at _____ Case No. _____
Situé au _____ N° de l'affaire _____

Court Address
Adresse du tribunal

Tracking # _____
Numéro de suivi _____

STATE OF MARYLAND
ÉTAT DU MARYLAND

vs.
c.

Defendant
Défendeur

DOB
Date de naissance

**PETITION FOR EXPUNGEMENT OF RECORDS
REQUÊTE POUR EFFACEMENT DE DOSSIERS
(ACQUITTAL, DISMISSAL, PROBATION BEFORE JUDGMENT, NOLLE PROSEQUI,
STET, NOT CRIMINALLY RESPONSIBLE, OR TRANSFER TO JUVENILE DISPOSITION)
(ACQUITTEMENT, REJET, LIBERTÉ CONDITIONNELLE PRÉALABLE AU JUGEMENT, NOLLE
PROSEQUI, SUSPENSION DE L'INSTANCE, NON-RESPONSABILITÉ CRIMINELLE OU TRANSFERT
POUR DÉCISION CONCERNANT UN MINEUR)**

(In this petition, references are to the Annotated Code of Maryland, and references to "crime," "criminal action," and "civil offense or infraction" refer to any criminal or civil offense, other than a violation of the vehicle or traffic laws, ordinances, or regulations, that does not carry a possible sentence of imprisonment.)

(Dans cette requête, les références se rapportent au code annoté du Maryland et les références aux termes « infraction » et « acte criminel » se rapportent à tout délit ou infraction pénale, autre qu'une violation des lois, ordonnances ou réglementations relatives aux véhicules ou à la circulation, et qui n'est pas passible d'une peine d'emprisonnement.)

1. (Check one of the following boxes) On or about _____, I was arrested, served with a summons, or served with a citation by an officer of the _____ Law Enforcement Agency at _____, Maryland, as a result of the following incident _____.

(Veuillez cocher une des cases suivantes) Le ou autour du _____ j'ai été arrêté(e), reçu une citation à comparaître, reçu une contravention de la part d'un agent de _____ l'organisme d'application de la loi à _____, Maryland, à la suite de l'incident suivant _____.

2. I was charged with the offense of _____
J'ai été accusé(e) du délit de _____.

3. On or about _____, the charge was disposed of as follows (check all that apply, making sure that each statement is true and correct):
Date

Le ou autour du _____, les poursuites ont été réglées comme suit (veuillez cocher toutes les cases appropriées, en vous assurant que chaque déclaration est exacte et correcte) :

- I was **acquitted** of the charge. Either three (3) years have passed since the acquittal, or a General Waiver and Release is attached. J'ai été **acquitté** des poursuites. Soit trois (3) ans se sont écoulés depuis l'acquittement, soit une renonciation générale et une libération sont jointes.
- the charge was otherwise **dismissed**. Either three (3) years have passed since that disposition, or a General Waiver and Release is attached. les poursuites ont été **abandonnées**. Soit trois (3) ans se sont écoulés depuis cette disposition, soit une renonciation générale et une libération sont jointes.
- a **probation before judgment** was entered on the charge, but the **conduct on which the charge was based is no longer a crime. une liberté conditionnelle préalable au jugement a été rendue sur l'accusation, mais la conduite sur laquelle l'accusation est basée n'est plus un délit.**
- a **probation before judgment** was entered on the charge, and the **conduct on which the charge was based is still a crime. une liberté conditionnelle préalable au jugement a été rendue sur l'accusation, et la conduite sur laquelle l'accusation est basée est toujours un délit.**

The charge did not allege a violation of Criminal Law Article, §§ 2-503, 2-504, 2-505, or 2-506; Criminal Law Article, § 3-211; or former Article 27, § 388A or § 388B. Either (a) at least three (3) years have passed since that disposition, or (b) I have been discharged from probation, whichever is later. Except for any conviction of a charge where the conduct on which the charge was based is no longer a crime, I was not convicted of any crime during the three-year period immediately following entry of the probation before judgment. I am not now a defendant in any pending criminal action.

L'accusation ne faisait état d'aucune violation de l'article du droit pénal, §§ 2-503, 2-504, 2-505 ou 2-506, de l'article du droit pénal §3-211 ou de l'ancien article 27, § 388A ou § 388B. Soit (a) au moins trois (3) ans se sont écoulés depuis cette disposition, ou (b) j'ai été libéré de la mise en liberté surveillée, selon la dernière de ces éventualités. À l'exception de toute condamnation pour une accusation dont la conduite sur laquelle l'accusation était fondée n'est plus un délit, je n'ai pas été condamné pour un délit au cours d'une période de trois ans suivant immédiatement l'entrée en liberté conditionnelle préalable au jugement. Je ne suis actuellement pas défendeur dans le cadre d'une procédure pénale en cours.

- a **probation before judgment** was entered on violation of Transportation Law Article § 21-902 (a) or (b). The charge did not allege a violation of Transportation Article, § 21-902 (c), (d), (h), or (i). At least fifteen (15) years have passed since the date I was discharged from probation. In the fifteen (15) years since being discharged from probation, I have not received another probation before judgment for a violation of § 21-902 of the Transportation Law Article; I was not convicted of any crime, other than a minor traffic violation or a crime where the act on which the conviction is based is no longer a crime. I am not now a defendant in any pending criminal action.

une **liberté conditionnelle préalable au jugement** a été rendue pour violation de l'article de loi sur les transports § 21-902 (a) ou (b). L'accusation ne faisait pas état d'une violation de l'article sur les transports §21-902 (c), (d), (h) ou (i). Au moins quinze (15) ans se sont écoulés depuis la date à laquelle j'ai été libéré de la mise en liberté surveillée. Au cours des quinze (15) années écoulées depuis ma mise en liberté surveillée, je n'ai pas reçu d'autre liberté conditionnelle préalable au jugement pour une violation de l'article de loi sur les transports §21-902 et je n'ai pas été reconnu coupable d'un délit, autre qu'une infraction mineure au code de la route ou un délit pour lequel l'acte sur lequel la condamnation est fondée n'est plus un délit. Je ne suis actuellement pas défendeur dans le cadre d'une procédure pénale en cours.

- a **nolle prosequi** was entered. Either three (3) years have passed since that disposition, or a General Waiver and Release is attached. I am not now a defendant in any pending criminal action.

un **nolle prosequi** a été rendu. Soit trois (3) ans se sont écoulés depuis cette disposition, soit une renonciation générale et une libération sont jointes. Je ne suis actuellement pas défendeur dans le cadre d'une procédure pénale en cours.

- a **stet** was entered. Three (3) years have passed since that disposition. I am not now a defendant in any pending criminal action.

une **suspension de l'instance** a été rendue. Trois (3) ans se sont écoulés depuis cette disposition. Je ne suis actuellement pas défendeur dans le cadre d'une procédure pénale en cours.

- I was found **not criminally responsible** for a crime specified in Criminal Procedure Article, § 10-105 (a)(9) or (a)(10).

Three (3) years have passed since the finding of not criminally responsible. I am not now a defendant in any pending criminal action.

J'ai été reconnu **non responsable pénalement** d'un crime spécifié dans l'article de la procédure pénale, § 10-105 (a)(9) ou (a)(10).

Trois (3) ans se sont écoulés depuis le verdict de non-responsabilité pénale. Je ne suis actuellement pas défendeur dans le cadre d'une procédure pénale en cours.

4. The case was **compromised or dismissed** pursuant to Criminal Law Article, § 3-207, former Article 27, § 12A-5, Article 10, § 37. Three (3) years have passed since that disposition.

L'affaire a été **compromise ou classée sans suite** conformément à l'article du droit pénal, § 3-207, l'ancien article 27, § 12A-5, l'article 10, § 37. Trois (3) ans se sont écoulés depuis cette disposition.

5. The case was **transferred** to the juvenile court pursuant to Criminal Procedure Article, §§ 4-202 or 4-202.2. (Note: This petition must be filed in the court that issued the order of transfer. The expungement is only of the records in the criminal case, not the records in the juvenile court. See Criminal Procedure Article, § 10-106.)

L'affaire a été **renvoyée** au tribunal pour mineurs conformément à l'article de la procédure pénale, §§ 4-202 ou 4-202.2.

(Remarque : cette requête doit être déposée auprès du tribunal qui a émis l'ordonnance de transfert. L'effacement concerne uniquement les dossiers de l'affaire pénale, et non ceux du tribunal pour mineurs. Voir l'article de la procédure pénale, § 10-106.)

6. The case began in one court and was **transferred** to another court other than the juvenile court. (Note: This petition must be filed in the court to which the case was transferred.)

L'affaire a été introduite devant un tribunal et a été **renvoyée** à un autre tribunal que le tribunal pour mineurs. (Remarque : Cette requête doit être déposée au tribunal auquel l'affaire a été renvoyée.)

I request the court to enter an Order for Expungement of all police and court records pertaining to the above arrest, detention, confinement, and/or charges.

Je demande au tribunal de rendre une ordonnance d'effacement de tous les dossiers de police et du tribunal relatifs à l'arrestation, la détention, l'emprisonnement et/ou les charges ci-dessus.

I solemnly affirm under the penalties of perjury that the contents of this petition are true to the best of my knowledge, information, and belief, and that the charge to which this petition relates was not for any non-incarcerable violation of the vehicle laws of the State of Maryland, or any traffic law, ordinance, or regulation, nor is it part of a unit the expungement of which is precluded under Criminal Procedure Article, § 10-107.

Je déclare solennellement, sous peine de parjure, que le contenu de cette requête est, à ma connaissance et selon les informations dont je dispose et mes convictions, véridique, et que l'accusation à laquelle cette requête se rapporte n'a pas été effectuée pour une violation, n'entraînant pas d'incarcération, de l'article sur les transports de l'État du Maryland ou de tout code de la route, ordonnance ou règlement, et qu'elle n'est pas exclue de l'effacement en vertu de l'article de la procédure pénale, § 10-107.

Signature of Attorney Signature de l'avocat	Attorney Number Numéro de l'avocat	Date Date
--	---------------------------------------	--------------

Printed Name
Nom en caractères d'imprimerie

Address
Adresse

City, State, Zip Ville, État, Code postal	Telephone Téléphone
--	------------------------

E-mail E-mail	Fax Fax
------------------	------------

Signature of Defendant Signature du défendeur	Date Date
--	--------------

Printed Name
Nom en caractères d'imprimerie

Address
Adresse

City, State, Zip Ville, État, Code postal	Telephone Téléphone
--	------------------------

E-mail E-mail	Fax Fax
------------------	------------